カードキャプターさくら
CARDCAPTOR
Card Captor Sakura

EAT HERE BEFORE YOU GO,
YUKI.
YEP!

Uh?
IT'S BOILING.
トン トン トン
<SFX>-CHOP CHOP CHOP

I HOPE THE CURRY TURNS OUT WELL.
It'll definitely be delicious since Toya's good at cooking.

あれ?
Was that Tomoyo-chan's voice?
<SFX> HUH?

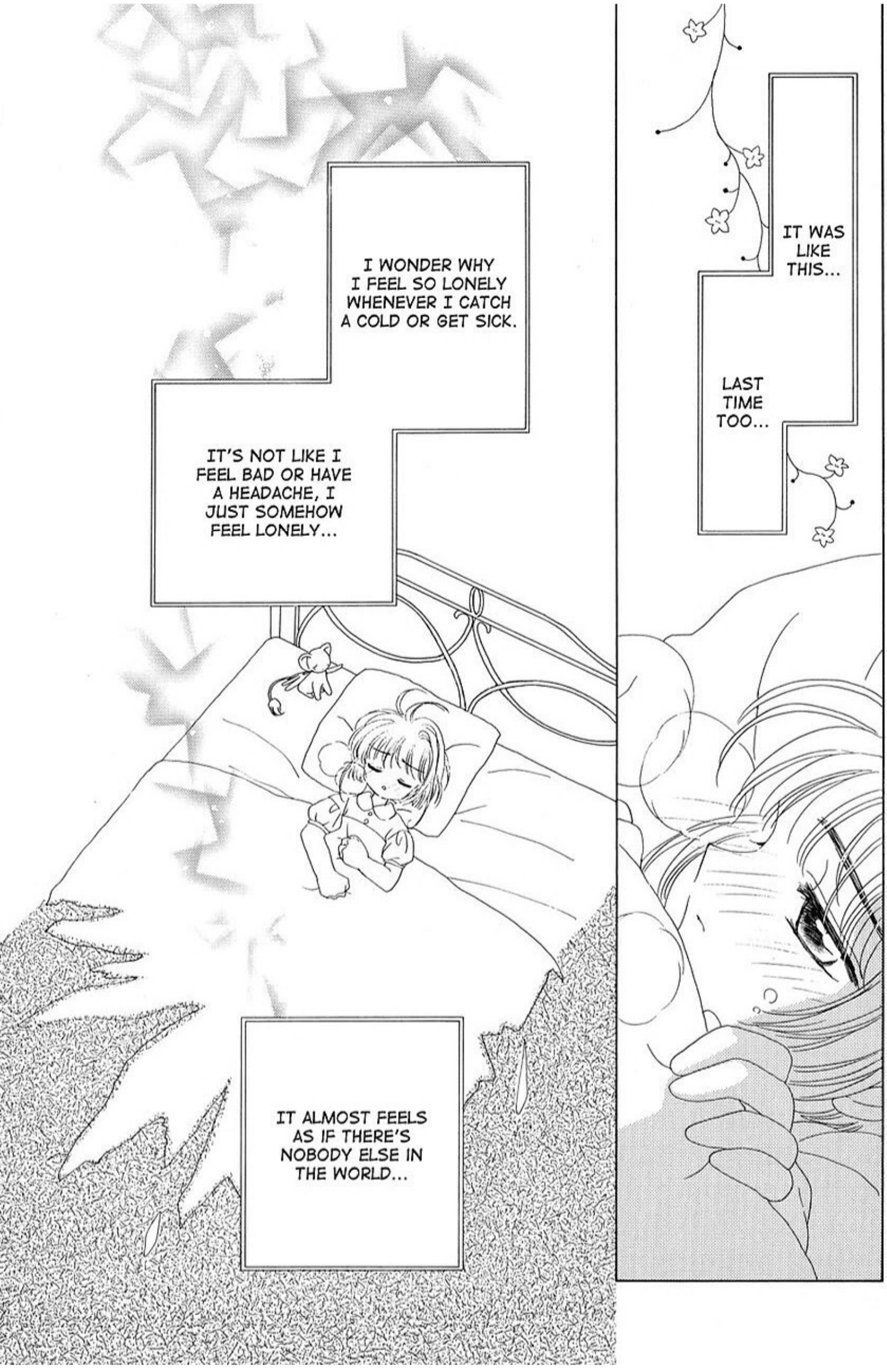
EXCUSE ME?
ISN'T IT ALMOST THE TIME WHEN SAKURA-CHAN COMES HOME?

ぱた
ぱた
<SFX>: FLIP FLOP
SAKURA ...!!
SAKURA-CHAN SEEMS TO HAVE A FEVER...
The school nurse looked at her. She said that it was a cold.
I'M FINE!
I just feel a little bit dizzy.

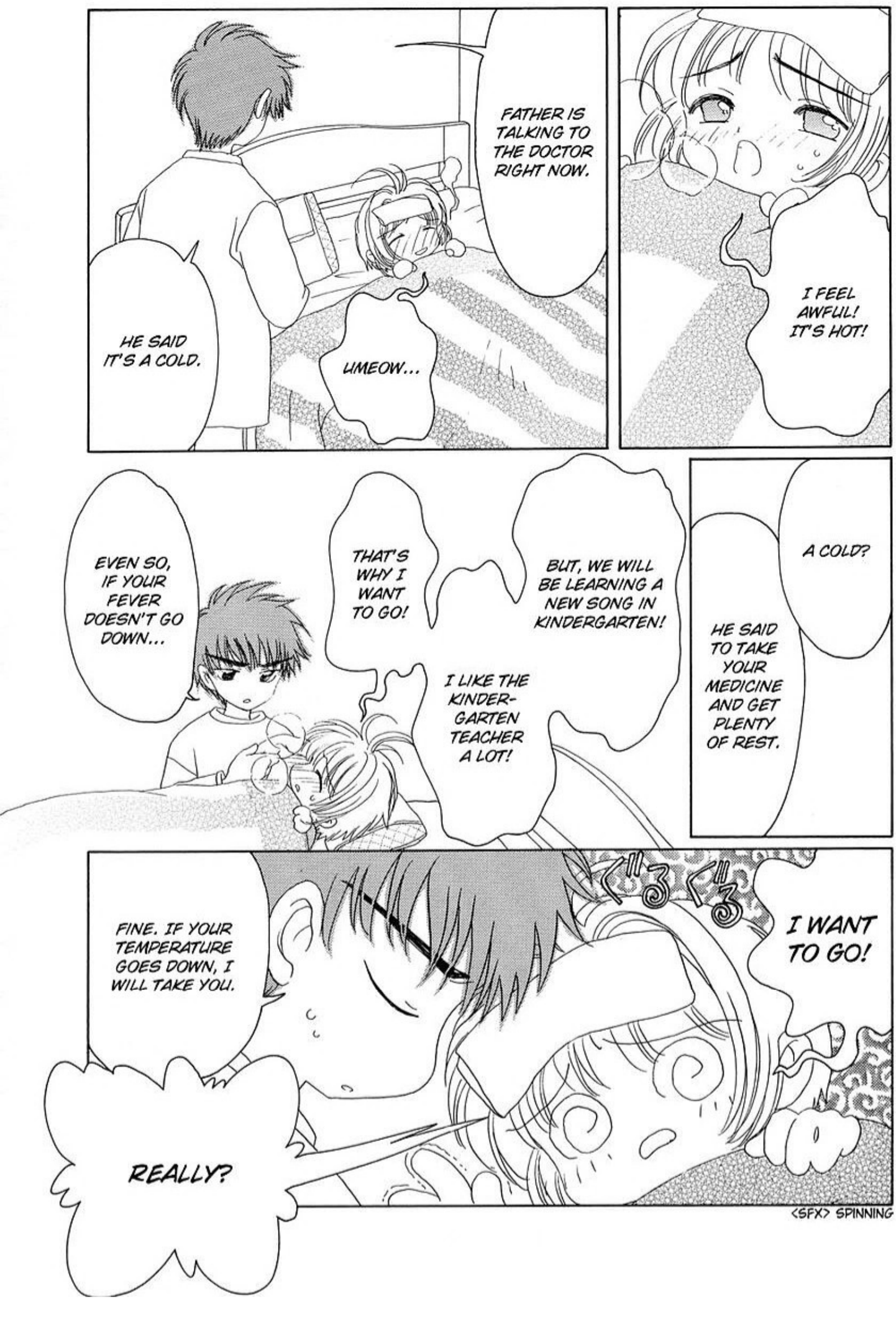
TOMOYO -CHAN, YOU WALKED HER HOME...
YES, I WAS WORRIED ABOUT HER.
THANK YOU.
dizzy
くるくるくる
<SFX> SPINNING
ンンンン
<SFX> NOD NOD
ARE YOU OK?
YUKITO -SAN...!
<SFX> SPARKLE

No, thank you. My ride is waiting.
Shall I take you home?
I'LL PUT HER IN BED.
Thanks, I'm fine.
Please take care.
YES, PLEASE TAKE CARE OF HER.
BE CAREFUL.
EXCUSE ME.
<SFX> BOW

YOU'RE BURNING UP...
IT'S TRUE...
I SEEM TO HAVE CAUGHT A COLD...
WHAT HAPPENED!?
There.
IT'S BEEN A WHILE SINCE THE LAST TIME I CAUGHT A COLD...
I WONDER IF SAKURA-CHAN IS OKAY.
IT'S BEEN A WHILE SINCE THE LAST TIME SHE CAUGHT A COLD...


I WONDER WHY I FEEL SO LONELY WHENEVER I CATCH A COLD OR GET SICK.
IT'S NOT LIKE I FEEL BAD OR HAVE A HEADACHE, I JUST SOMEHOW FEEL LONELY...
IT ALMOST FEELS AS IF THERE'S NOBODY ELSE IN THE WORLD...
IT WAS LIKE THIS...
LAST TIME TOO...

BUT IT'S ALRIGHT...
SOON...
HE'LL COME FOR ME...


FATHER IS TALKING TO THE DOCTOR RIGHT NOW.
HE SAID IT'S A COLD.
UMEOW...
I FEEL AWFUL! IT'S HOT!
A COLD?
HE SAID TO TAKE YOUR MEDICINE AND GET PLENTY OF REST.
BUT, WE WILL BE LEARNING A NEW SONG IN KINDERGARTEN!
THAT'S WHY I WANT TO GO!
I LIKE THE KINDER-GARTEN TEACHER A LOT!
EVEN SO, IF YOUR FEVER DOESN'T GO DOWN...
I WANT TO GO!
FINE. IF YOUR TEMPERATURE GOES DOWN, I WILL TAKE YOU.
REALLY?
<SFX> SPINNING

I...
IF YOUR FEVER GOES DOWN.
I'LL TEACH YOU THE NEW SONG TOO, OLDER BROTHER.
HUH-MEOW? THE CEILING'S SPIIINNING SOMEHOW...
JUST GO BACK TO SLEEP.
YOUR HAND IS COOL. IT FEELS GOOD.

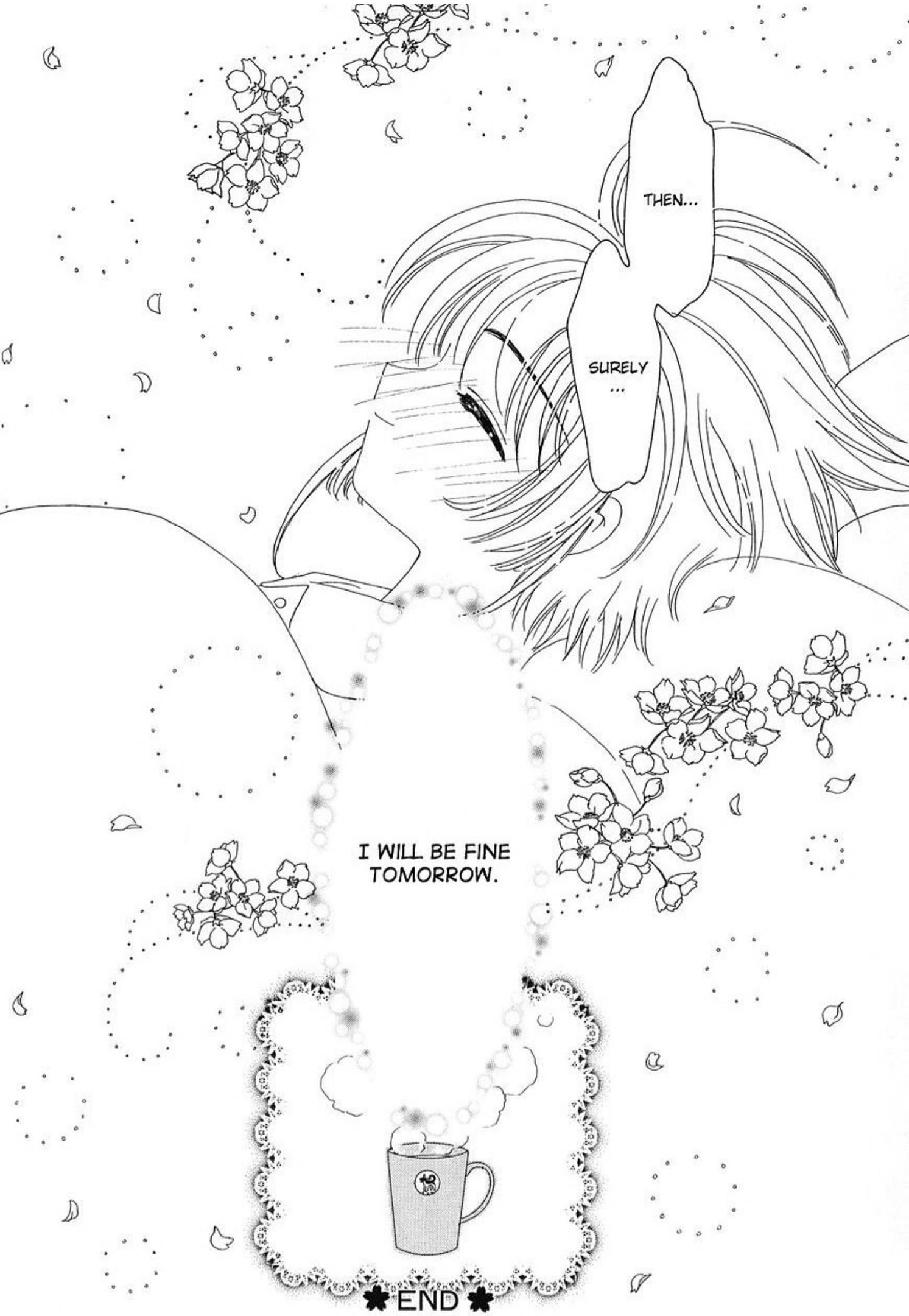
DO YOU WANT ANYTHING?
UMEOW?
DO YOU WANT SOMETHING TO EAT OR DRINK?
MEOW...
LET'S SEE...
I WANT SOME WARM MILK WITH HONEY TO DRINK.

I SOMEHOW FEEL AS THOUGH I'VE HAD IT BEFORE...
WHEN I HAD A FEVER...
BUT THAT WAS WHEN I WAS REALLY LITTLE...
MILK WITH HONEY. IT WAS WARM AND YUMMY.
WAS MOM...
THAT...
MOM WAS STILL AROUND THE LAST TIME YOU HAD A COLD. SHE MADE THAT FOR YOU.
HUH...?

HUH?
<SFX> STAND
I SEE...
WAIT HERE.
I'LL BRING YOU SOME MILK WITH HONEY.
IT WAS MOM...

SOON... HE'LL BRING IT FOR ME...
<SFX> POUR
WHAT'S THAT?
MILK WITH HONEY.

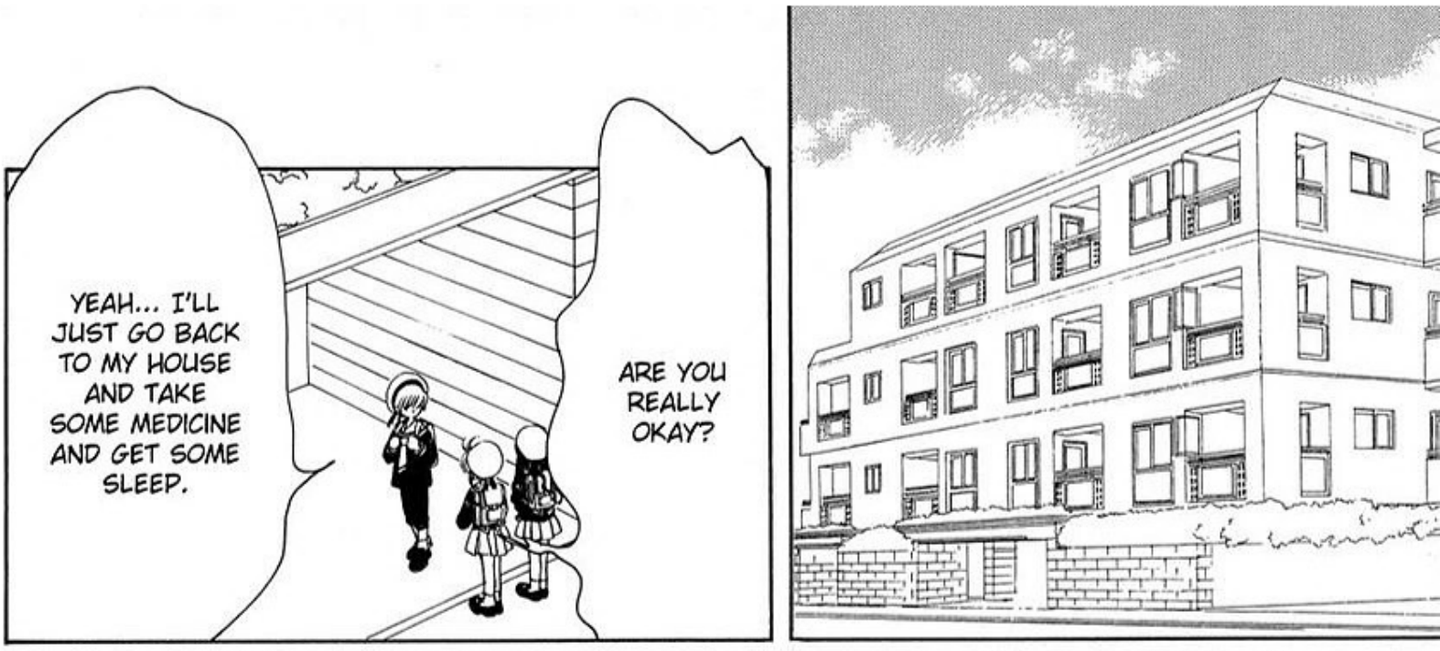
SHE ALWAYS WANTS TO DRINK IT WHENEVER SHE HAS A FEVER.
MY BIG BROTHER ...
WILL DEFIN-ITELY...
BRING ME...
WARM MILK WITH HONEY.


THEN...
SURELY ...
I WILL BE FINE TOMORROW.
END

カードキャプターさくら
Card Captor Sakura

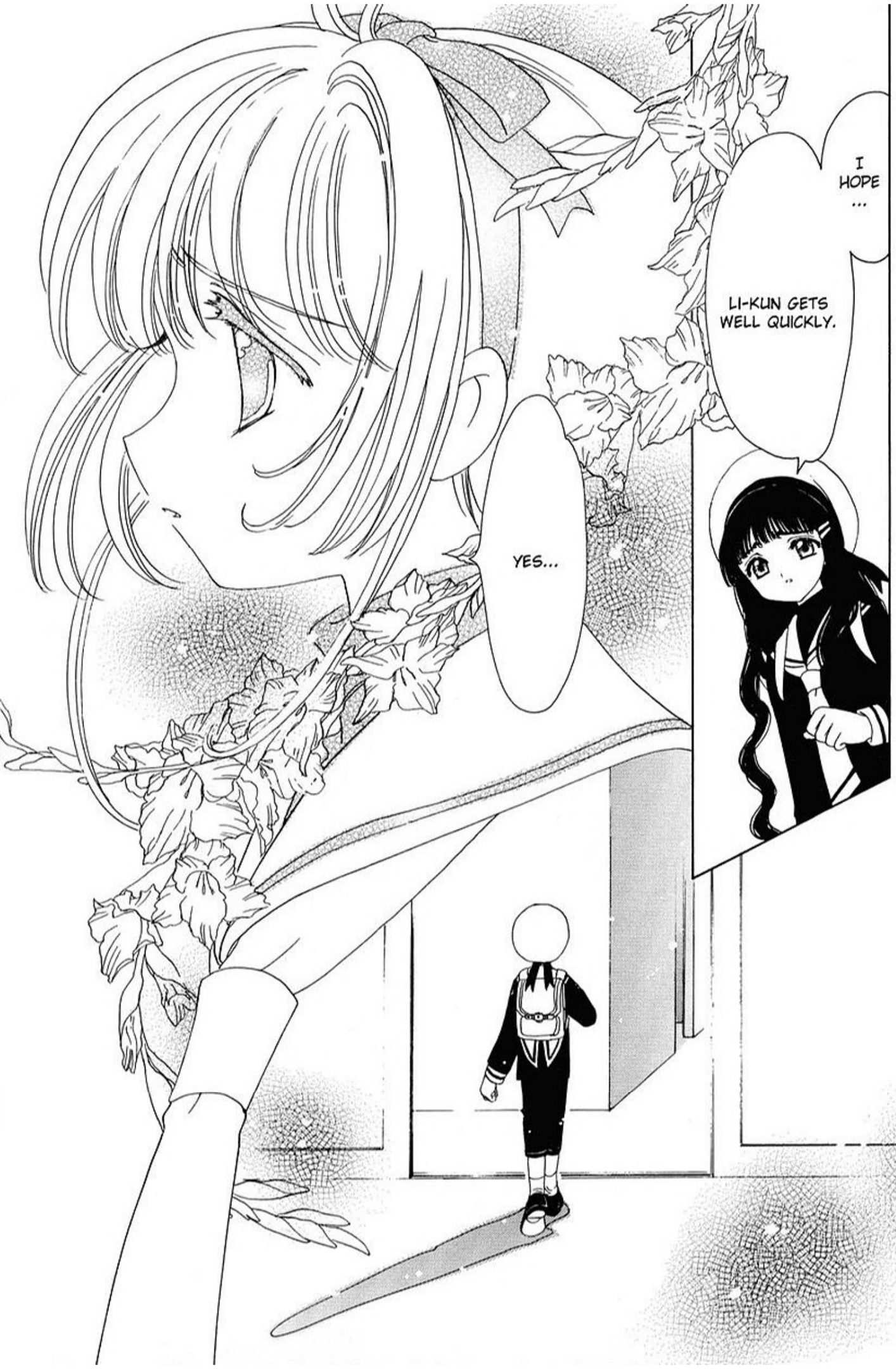
SYORAN -KUN...
<SFX> WHEEZE, WHEEZE
I'M FINE...
ARE YOU OKAY?
<SFX> CLATTER CLATTER
DON'T FORGET TO DO YOUR HOMEWORK.
OK, THAT'S IT FOR TODAY.
HIS FACE IS RED.
I WONDER IF HE HAS A COLD.
<SFX> YEEEES!

<SFX> BRUSH
すっ
YOU'RE BURNING UP!
WHAT HAPPENED!? SYAORAN -KUN!
オロオロ
きゅうっ
...HIS TEMPERATURE SEEMS TO HAVE GOTTEN EVEN HIGHER.
<SFX> FAINT
<SFX> WORRIED

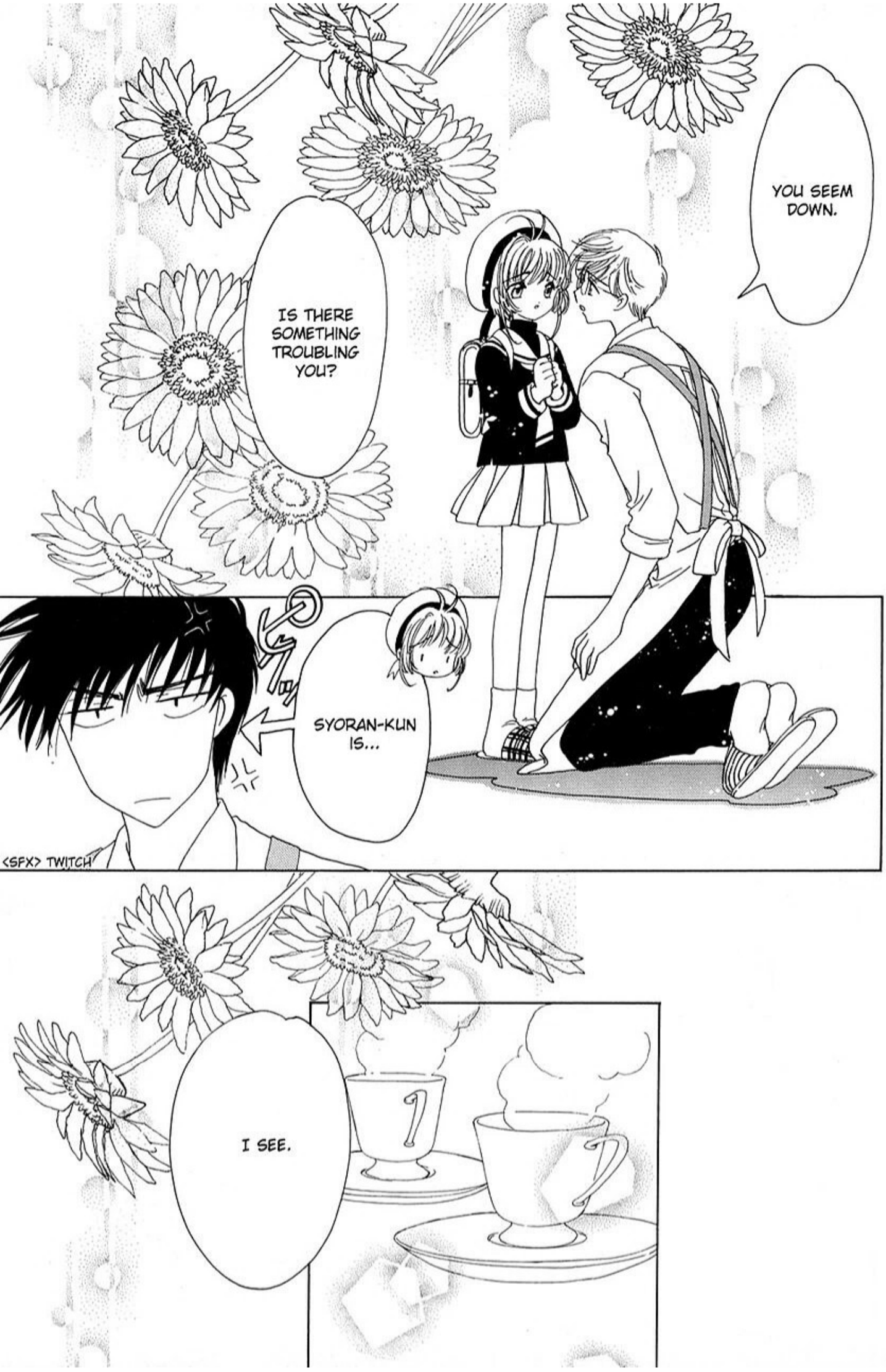

ARE YOU REALLY OKAY?
YEAH... I'LL JUST GO BACK TO MY HOUSE AND TAKE SOME MEDICINE AND GET SOME SLEEP.

PLEASE KEEP WARM.
<SFX> NOD

REALLY... I'M FINE.


I HOPE ...
LI-KUN GETS WELL QUICKLY.
YES...

IT'S BOILING.
YEAH.
<SFX> HMMMM
WHAT ARE YOU MAKING TODAY?
LET'S SEE...
I'M BACK...
Ah!
WELCOME BACK!
WHAT'S WRONG?
Ah. Good afternoon, Yukito-san.

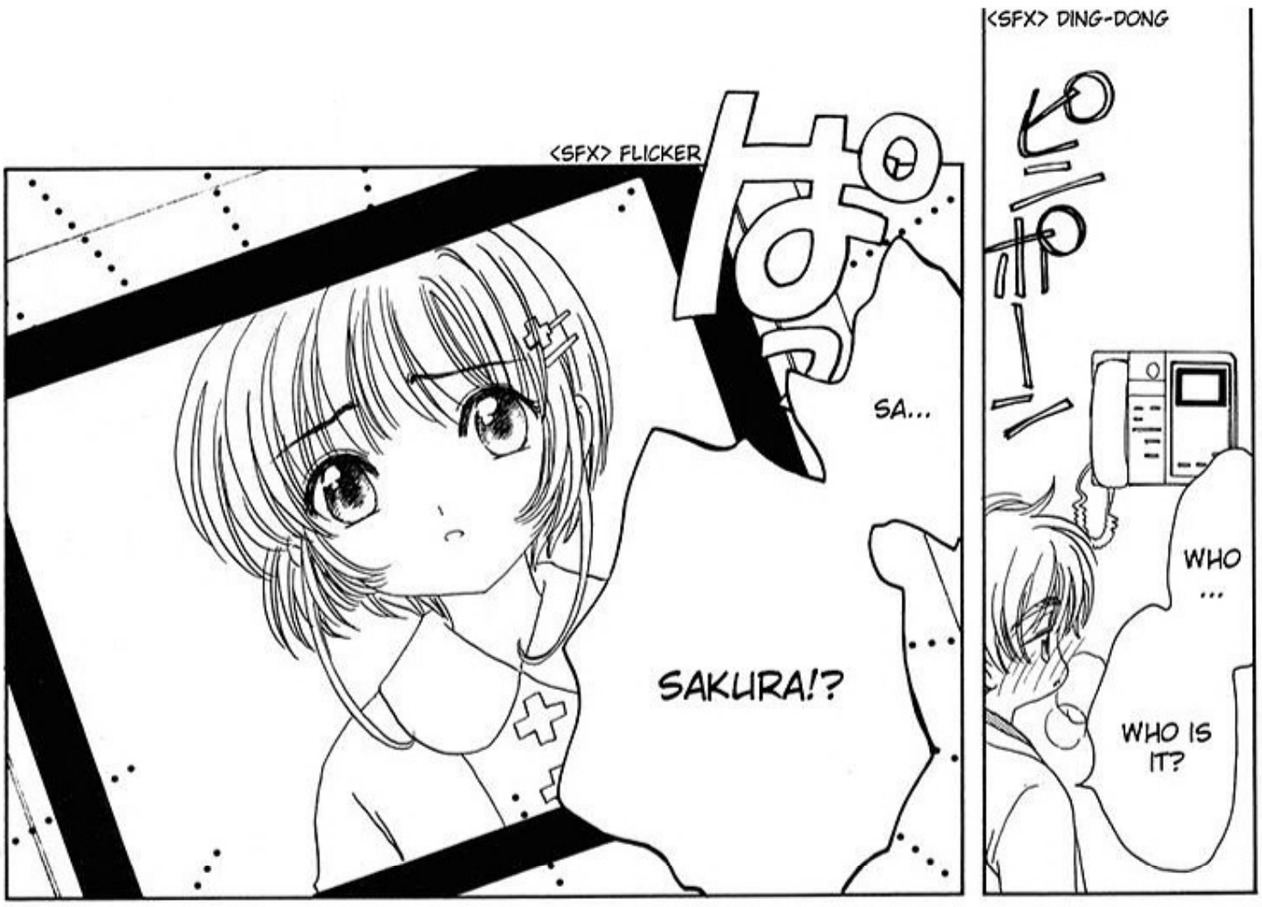

YOU SEEM DOWN.
IS THERE SOMETHING TROUBLING YOU?
SYORAN-KUN IS...
<SFX> TWITCH
I SEE.

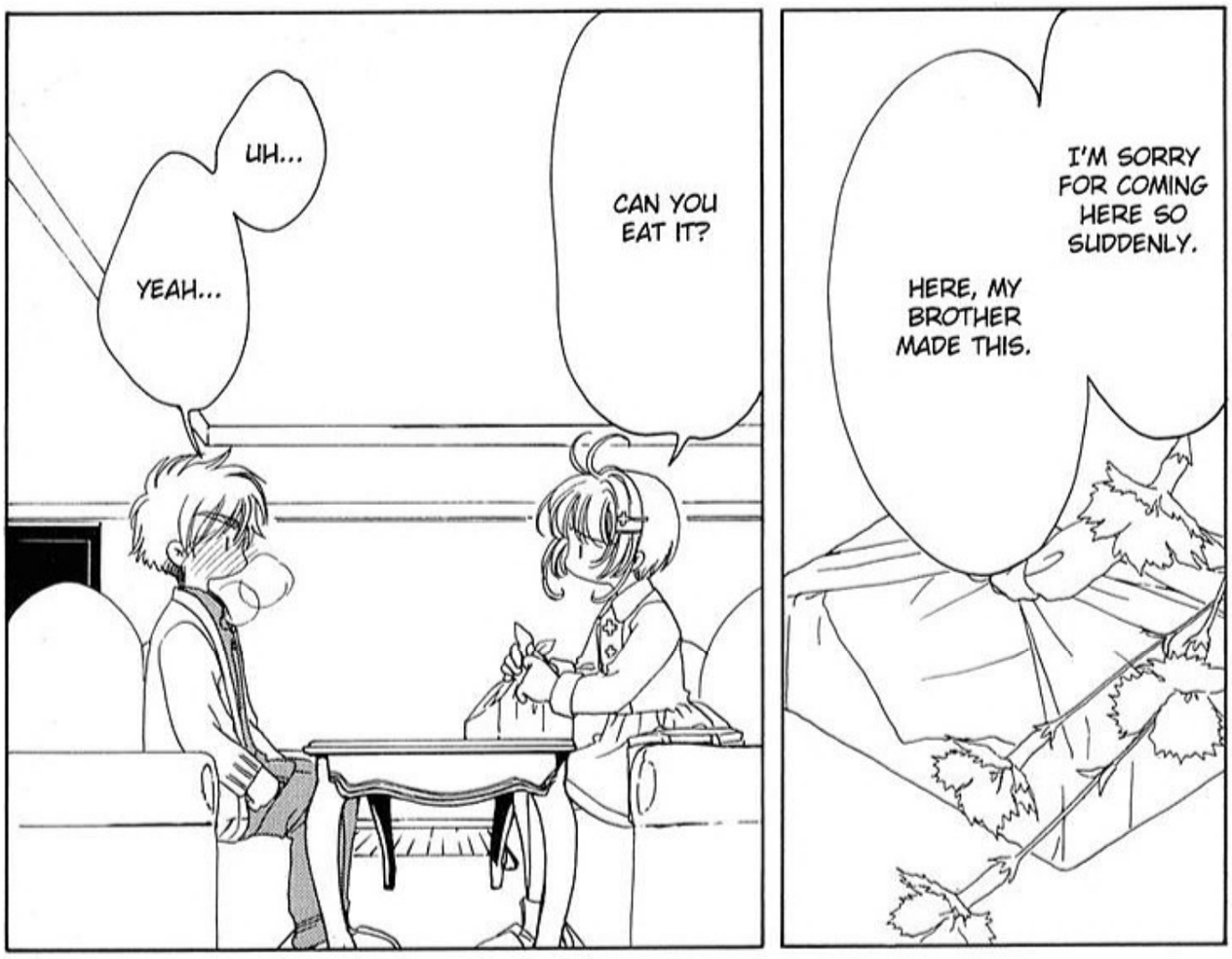
THAT'S WORRISOME.
SYAORAN -KUN...
HAD A REALLY HIGH FEVER...
I WONDER IF IT'S A COLD.
Since it's cool at night these days.
<SFX> NOD
sigh
<SFX>: TA-DAH!

HUH?
BRING IT WITH YOU.
WHERE ...?
DOESN'T THAT BRAT LIVE ALONE?
IF HE HAS A FEVER, THEN HE CAN'T COOK.
RIGHT!

<SFX> FLIP FLOP FLIP

<SFX> STARE

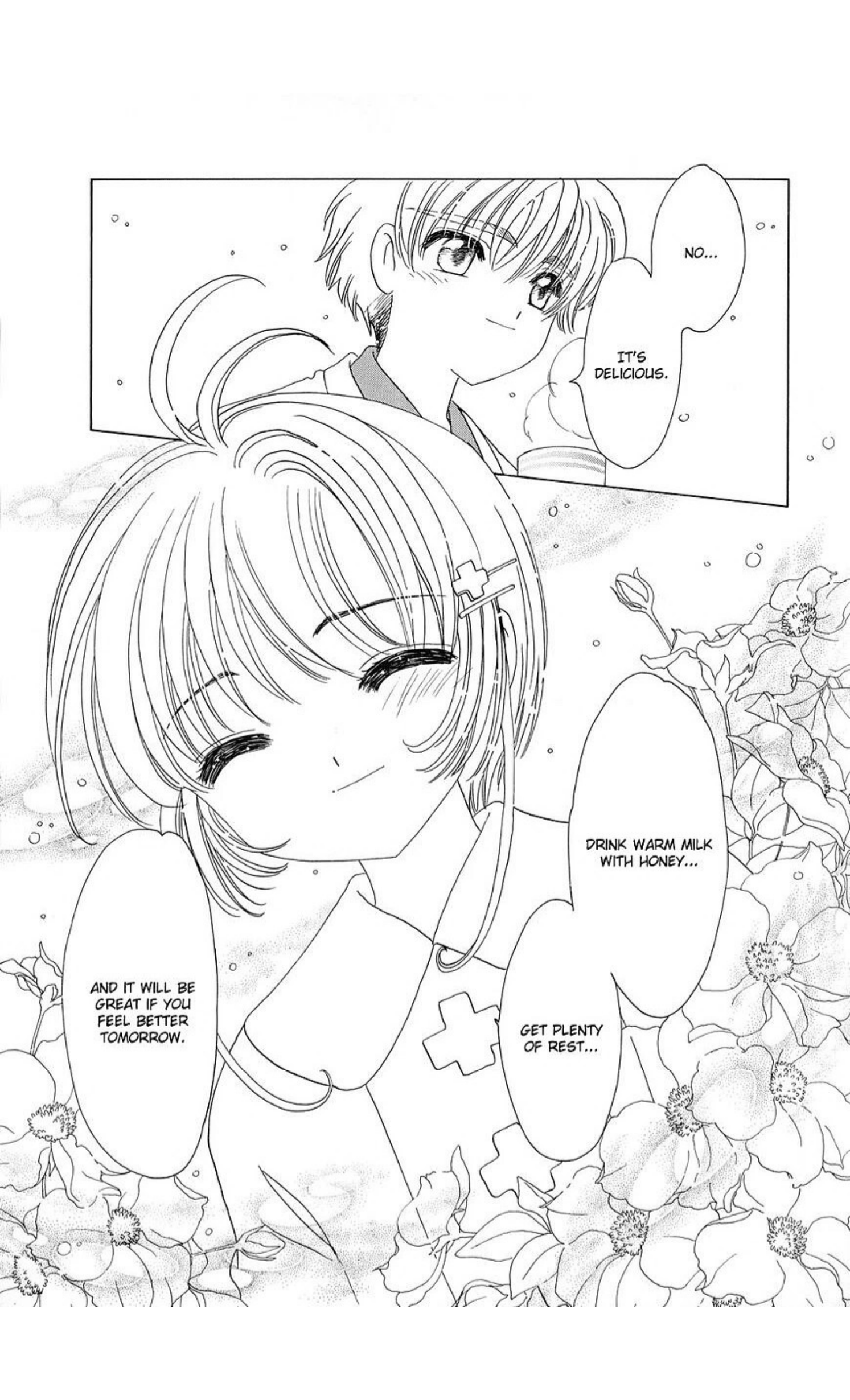

<SFX> DING-DONG
WHO ...
WHO IS IT?
<SFX> FLICKER
SA...
SAKURA!?


I'M SORRY FOR COMING HERE SO SUDDENLY.
HERE, MY BROTHER MADE THIS.
CAN YOU EAT IT?
UH...
YEAH...

Thanks.
Y... Yes, It's fine.
<SFX> STEP STEP STEP
AH...
PLEASE HELP YOURSELF TO THE FOOD.
とこ
とこ
とこ
That's great.
AND... MAY I USE YOUR KITCHEN?
Maybe?
<SFX> PHEW

<SFX> CLINK
MILK WITH HONEY.
I ALWAYS DRINK IT WHENEVER I HAVE A COLD.
HERE.
WHAT'S THAT...?

<SFX> PASS
I HOPE THAT YOUR FEVER GOES DOWN QUICKLY.
IS IT TOO SWEET?
<SFX> SIP


NO...
IT'S DELICIOUS.
DRINK WARM MILK WITH HONEY...
GET PLENTY OF REST...
AND IT WILL BE GREAT IF YOU FEEL BETTER TOMORROW.

YEAH...
EVERYTHING WILL DEFINITELY BE ALL RIGHT.
END